

受惠機構 Beneficiary:



主辦機構 Presented by:



# *Celebration of Life Charity Concert* 為生命喝采 慈善音樂會

2016 - 11 - 06

星期日 Sunday 7:30pm

香港文化中心音樂廳  
Concert Hall · Hong Kong Cultural Centre

KK Chiu 趙啟強  
Conductor 指揮

Richard Bamping 鮑力卓  
Cello 大提琴

Yuki Ip 葉葆菁  
Soprano 女高音

## 節目 Programme

Antonio Dvorak  
Robert Stolz  
Tchaikovsky  
Shostakovich

Song to the Moon  
Du sollst der Kaiser meiner Seele sein  
Rococo Variations  
Symphony No.10

憑票免費入場 Free admission by ticket

查詢 Enquiry

3921 3821

[www.hkacs.org.hk](http://www.hkacs.org.hk)

香港防癌會為香港歷史最悠久的非牟利抗癌機構，在過去的53年，本會一直致力推動各項防癌和抗癌工作，竭力為香港市民提供相關的多元化服務。

The Hong Kong Anti-Cancer Society (HKACS) is the oldest non-profit-making cancer organisation. For the past 53 years, HKACS has always been at the forefront of fighting against cancer and committed to serve Hong Kong people through various activities.



**癌症教育**  
Cancer Education



**癌症探測與預防**  
Cancer Detection & Prevention



**「改善癌病人生活」基金**  
Betterment Fund for Cancer Patients



**義工服務**  
Volunteer Service



香港防癌會-賽馬會「攜手同行」  
癌症家庭支援計劃  
HKACS - Jockey Club "Walking Hand-in-Hand"  
Cancer Family Support Project



**籌款活動**  
Fundraising



自2008年10月以來，香港防癌會賽馬會癌症康復中心 (JCCRC) 一直提供住院服務以照顧癌病患者在艱辛的癌症治療過程中的不同需要。「慈善愛心病床」主要為協助經濟有困難的癌症患者，因手術後需要接受療養/康復服務、或是接受短期護理、或是臨終前接受舒緩治療的病人以低收費甚至免費入住本會轄下的康復中心。

Since October 2008, HKACS Jockey Club Cancer Rehabilitation (JCCRC) has been providing residential care services to meet with the diverse needs of cancer patients during their arduous cancer journey. Our "Charity Bed Programme" provides post-operative convalescence / rehabilitation, or short term respite care, or palliative care to financially disadvantaged cancer patients who can be benefitted from staying at our nursing home with affordable expense or even for free.



請支持香港防癌會的工作，讓更多有需要的癌症患者及家人受惠！

Please support works of HKACS, so as to benefit more needy cancer patients and their families!

## 指揮 Conductor

趙啟強超卓的才華使他在國際上贏得了不少讚賞。畢業於香港演藝學院後，他與 Hong Kong Mozart Orchestra 香港莫扎特樂團於1988年作首次公開演出。1989年獲委任為香港醫學會管弦樂團的音樂總監。1999年以來為香港愛樂團 SAR Philharmonic Orchestra 音樂總監。

同時他亦曾參與韓國、英國、法國、葡萄牙、澳洲及中國的管弦樂團演出。數年來，他為香港和國內的慈善團體籌款超過港幣五千萬元。

K.K. Chiu was a graduate of the Hong Kong Academy of Performing Arts and made his debut with the Hong Kong Mozart Orchestra in 1988. His talents were soon recognized and he was appointed Music Director of the Hong Kong Medical Association Orchestra in 1989 and as guest conductor of other orchestras. In 1999, he was appointed Music Director and Conductor of The SAR Philharmonic Orchestra. Chiu has also appeared with orchestras in Korea, England, France, Portugal, Australia and China. Over the years, he has helped to raise over HK\$50,000,000 for Hong Kong and Mainland charities.



## 香港愛樂團 SAR Philharmonic

香港愛樂團成立的目標是：透過美妙動人的音樂，幫助有需要的社群。一直以來，樂團都朝著這個目標進發，以舉辦募捐音樂會的方式，為多個慈善機構籌募善款。香港愛樂團是香港愛樂慈善基金會的音樂支部，屬於香港政府註冊的非牟利慈善團體。自1999年起，樂團每年都會舉辦多場音樂會，迄今已為本地的民間慈善團體籌得超過一千萬港元的善款。超過100位成員的香港愛樂團，陣容完整，勇於挑戰難度極高的曲目，而成員亦秉著為善最樂之心，慷慨獻出他們的時間和精神，盡力為各慈善團體募捐。

The SAR Philharmonic has a simple goal: Helping to lessen suffering through Sweet And Romantic music. This is mostly carried out by presenting concerts for fund raising by other charitable organizations. The SAR Philharmonic is the musical arm of SAR PHILHARMONIC CHARITABLE FOUNDATION, a Hong Kong Government registered Charitable Foundation. The orchestra performs several concerts a year and since the first concert in 1999 over \$10 million have been raised for local non-government organizations. Orchestra members are dedicated volunteers who give their services freely - thus maximizing the financial benefits for the recipient charity. The orchestra boasts over 100 members and presents ambitious programs for full symphony orchestra.



# 贊助表格 Donation Form

贊助場刊 Advertising Sponsorship Type	贊助金額 Sponsorship Amount	截止日期 Deadline
<input type="checkbox"/> 封面內頁 Inside Front Cover	HK\$20,000	廣告截止日期 Advertising Deadline 2016/10/31
<input type="checkbox"/> 底版內頁 Inside Back Cover	HK\$15,000	
<input type="checkbox"/> 彩色全版 Inside Page	HK\$10,000	
<input type="checkbox"/> 彩色半版 Half Page	HK\$5,000	

## 捐款 Donation

本人願意捐贈HK\$\_\_\_\_\_予香港防癌會支持是次慈善音樂會

I would like to donate HK\$\_\_\_\_\_ towards this HKACS charity concert

☐ 本人樂意出席音樂會，請預留\_\_\_\_\_張門票  
I would like to attend the concert, please send me \_\_\_\_\_ ticket(s)

☐ 本人未克出席音樂會  
I am unable to attend the concert

為答謝 閣下對香港防癌會的支持，捐款者將獲邀出席是次音樂會。門票有限，先到先得。統籌單位將保留座位安排之最終權利。如有垂詢，歡迎與統籌單位聯絡。In recognition of your generous support, a limited number of tickets will be offered to donors on a first-come-first-served basis. The decision of the organisers on the seating arrangement shall be final. Enquiries are welcomed.

捐贈港幣100元或以上可憑正式收據申請扣減稅項。正式收據將郵寄至 閣下之郵寄地址。

Donation of HK\$100 or above is tax deductible with an official receipt which will be sent to your mailing address in due course.

## 贊助/捐款者資料 Details of Sponsor / Donor

贊助 / 捐款人 / 機構名稱 (中文 Chinese) \_\_\_\_\_ 先生 / 女士 / 太太 / 醫生 / 其他  
Sponsor / Donor / Organisation (英文 English) \_\_\_\_\_ Mr / Ms / Mrs / Dr. / Others

收據抬頭 Name on Receipt \_\_\_\_\_

郵寄地址 Mailing Address \_\_\_\_\_

電話 Tel \_\_\_\_\_ 傳真 Fax \_\_\_\_\_ 電郵 Email \_\_\_\_\_

## 捐款方法 Donation Methods

☐ 劃線支票  
Cheque 支票抬頭請填寫「香港防癌會」。請將支票連同此贊助表格郵寄至香港防癌會  
Please make cheque payable to "The Hong Kong Anti-Cancer Society" and send this form together with the cheque to our office.

☐ 直接存款  
Direct Pay 「香港防癌會」香港上海滙豐銀行戶口賬號: 002-1-141585。請將銀行存根連同此贊助表格傳真或郵寄至香港防癌會  
Direct pay-in HSBC A/C No.:002-1-141585  
Please mail or fax the original copy of the transfer slip, together with this form to our office.

## 捐款及查詢 Donation and Enquiry

香港防癌會 The Hong Kong Anti-Cancer Society

地址 Add.: 香港黃竹坑南朗山道30號 30 Nam Long Shan Road, Wong Chuk Hang, HK

電話 Tel: (852) 3921 3821 傳真 Fax: (852) 3921 3822 電郵 Email: pr@hkacs.org.hk

## 香港防癌會個人資料使用守則 HKACS Guideline for Use of Personal Data

您所提供的個人資料（包括姓名、地址、電郵地址及電話號碼等），只會用作處理您的捐款之必要程序，包括發出捐款收據、會員服務及通訊、募捐、意見收集、健康講座及相關的活動，並向您提供最新的癌症資訊等用途。

Your personal information (including your name, mailing and/or email addresses, telephone number, etc.) will be used solely for the purposes of handing your donation, issuing receipts, providing donor services, communication, appeal fundraising, feedback collecting, health talk and relevant activities as well as providing you with cancer related information.

☐ 本人同意香港防癌會使用我的個人資料作上述用  
I agree to the proposed use of my personal data for the above-mentioned promotion purposes.

☐ 本人不同意香港防癌會使用我的個人資料作上述用途  
I object to the proposed use of my personal data for the above-mentioned promotion purposes.